

# Iberoamérica

**Mercado con presencia estable de Abengoa desde hace más de 30 años a través de sociedades locales que desarrollan todas las actividades de los Grupos de Negocio, con autonomía operativa y aplicando las normas de gestión del conjunto de Abengoa.**



# Iberoamérica

El año 2003 ha sido muy bueno en actividad y resultados para el Grupo de Negocio Iberoamérica, a pesar de la profunda crisis en la que todavía están inmersos algunos países como Argentina y Uruguay.

El Grupo de Negocio Iberoamérica ha cumplido sus objetivos, contribuyendo significativamente a la magnitud de las cifras del Balance final de Abengoa.

La política de diversificación por países y productos, de la potenciación del equipo directivo, así como su flexibilidad, ha permitido, con ayuda del soporte tecnológico de Abengoa y bajo las normas comunes de gestión, completar un ejercicio satisfactorio y esperar la consolidación de las estructuras durante los próximos años.

## Teyma Abengoa (Argentina)

Ha mantenido la estructura en el país, afrontando con optimismo la recuperación y normalización económica del mismo.

Clientes y Realizaciones:

- Entidad Binacional Yaciretá: diseño, construcción, transporte, montaje y puesta en servicio de bombas, válvulas y varios dispositivos para instalaciones de transferencia de peces.
- Telefónica Argentina.
- Repsol YPF.

En septiembre se renovó el Certificado de AENOR ER-0285/1996 conforme a la Norma ISO 9001:2000.

## Befesa Argentina (antes Borg Austral)

Clientes y Realizaciones:

- Repsol YPF: limpieza Piletas H1201 refinería La Plata. Operación Planta Alfa Laval+US Filter refinería La Plata. Transporte y tratamiento de residuos zona Catre. Unidad de slop oil, tanque 265 refinería La Plata y tanque 5206.
- EPEC: comienzo programa «Córdoba libre PCB» con acondicionamiento, consolidación y exportación de PCB.
- AA2000: reparación de casetas en Aeropuerto Paraná, provincia de Entre Ríos. Acondicionamiento, consolidación y exportación de PCB.
- Servicios de tratamiento de residuos especiales para la industria automotriz: Daimler Chrysler, Ford, Peugeot-Citroën, Toyota, Volkswagen. Industria

petrolera: Esso, Repsol YPF, Shell Cepsa.  
Laboratorios farmacéuticos: Aventis Pharma.  
Industria Química: Rohm & Hece, TFL, Uniliver, Procter & Gamble.

Ha desarrollado e implementado un Sistema de Gestión Integral según las Normas ISO 9001 e ISO 14001 y ha renovado otras certificaciones ya obtenidas. Colaboró en el Premio Gestión Ambiental 2003/Programa de recogida selectiva de pilas.

## Telvent Argentina (antes Sainco Argentina)

Clientes y Realizaciones:

- Mantenimiento de instalaciones semafóricas y operación del Centro de Control de Tránsito de Córdoba y Rosario, con trabajos de mantenimiento preventivo y correctivo.
- Mantenimiento de la red semafórica del centro de Buenos Aires.
- Concesionario del Oeste: autopista Buenos Aires-Luján, mantenimiento del sistema de peaje y comunicaciones.
- Asistencia técnica sistemas de peaje para Concesionaria Ruta 5 de Chile; Camino a la Sierra de Uruguay y Tape Pora en Paraguay.
- Repsol YPF: instalación y puesta en marcha del Sistema de Control y comunicaciones eléctrico del oleoducto Puerto Rosales-Bahía Blanca.

Sigue desarrollando y operando sistemas de detección por violaciones de la luz roja –uno de los pocos en el ámbito mundial– con resultados excelentes.

Desarrolla el diseño para la fabricación de una nueva barrera de peaje que satisfaga la demanda de los operadores.

## Abengoa Chile

Una vez más, ha sido este un buen ejercicio en el que se han alcanzado los objetivos previstos.

Clientes y Realizaciones:

- Endesa: finalización y puesta en servicio de la línea a 220 kV y 140 km, central de Ralco-subestación Charrúa (contrato BOT).
- Aguas Andinas: sistema de distribución eléctrica de media tensión para la planta La Farfana.
- Celulosas Arauco: construcción de líneas y subestaciones.
- Transemel: línea y subestación Parimacota-estructura de transmisión.
- HQI Transelec: desmontaje de la línea 1x220 kV



# Iberoamérica

- Polpaico-Quillota nº 3. Transformación a 500 kV de la línea de 220 kV Charrúa-Ancoa.
- Telefónica CTC Chile: planta externa, mantenimiento, servicio técnico, instalación, reparación y recaudación.
  - Compañía Minera D<sup>a</sup> Inés de Collahuasi: construcción de patio de maniobras y filtro de armónicas sector Correas para el proyecto de transición Ujina-Rosario.
  - Minera Noranda: suministro integral de recolección, manejo y disposición final de residuos sólidos industriales peligrosos. Aseo de áreas industriales para Fundación Altonorte (3<sup>a</sup> fundición de cobre del país y 8<sup>a</sup> del mundo).
  - Chilectra: montaje de líneas provisorias y definitivas a 110 kV. Línea 110 kV Cherra-Cerro Navía. Refuerzo Sector Chena-Maipú. Línea a 110 kV Cerro Navía-Renca, modificación trazado. Obras y mantenimiento de redes de alta tensión en región metropolitana.
  - Abengoa México: Desarrollo de la Ingeniería civil y electromecánica para las líneas de transmisión del proyecto LT 406 Tuxpan, LT 407 Altamira, SE y LT 408 Naco- Nogales y SE y LT 712 Baja California Sur.

Se han ampliado los certificados de Calidad y Gestión Mediambiental de AENOR con la incorporación de montajes mecánicos y tuberías para obras sanitarias. Puesta en marcha del Convenio de Colaboración, firmado entre la Universidad de Concepción, la Corporación de Investigación Tecnológica y Abengoa Chile, para impulsar el uso de bioetanol.

## Befesa Chile

Creada para dar respuestas a todo lo relacionado con el medio ambiente.

Ha firmado Acuerdos de Colaboración.

Trabaja junto a Abengoa Chile en el contrato de tratamiento de residuos de la Minera Noranda. Empezó a dar los pasos necesarios para iniciar la actividad de residuos industriales.

## Teyma Uruguay

En una situación general de crisis en el país y del sector, Teyma Uruguay ha conseguido cumplir sus objetivos y comenzar 2004 con buenas perspectivas.



### Clientes y Realizaciones:

- Intendencia Municipal de Montevideo: cañón central del Teatro Solís. Obras de bacheo y pavimentación en Montevideo. Obras de saneamiento urbano.
- Shopping Center: ampliación del centro comercial de Montevideo.
- Terminal Logística M' Bopicúa (Eurofores)–Planta de Astillado: ejecución de las estructuras de hormigón armado para la fundación de equipos, bases de apoyo de cintas transportadoras y silos de acopio.
- Banco Hipotecario del Uruguay: construcción de la nueva fachada de su casa central, incluyendo el desmontaje de más de 3.000 piezas de hormigón armado (de 1.000 kg cada una). Construcción de 103 viviendas del Plan Fénix.
- Administración Nacional de Usinas y Transmisiones Eléctricas: obras de distribución y transmisión en distintas zonas.
- Gaseba Uruguay: instalación de estaciones de regulación, troncales, ampliaciones y sustitución de redes de distribución y conexiones de gas.
- Diprode: ASC 4 obras de saneamiento en Montevideo y área metropolitana.
- OSE Obras Sanitarias del Estado: obras civiles para la reducción del agua no controlada, ampliación de la red de alcantarillado en distintas ciudades.
- Intendencia Nacional de Montevideo: servicios de recogida de residuos domiciliarios, limpieza de la vía pública y transporte de material hasta su destino final, en un área de 1.210 ha con una población de 150.000 habitantes, innovando el sistema de recogida.

# Iberoamérica

- Saneamiento de Cerro Norte: rehabilitación de colectores de la red Arteaga en Montevideo.
- Administración Nacional de Puertos: mantenimiento de instalaciones y pavimentos del puerto de Montevideo.
- Servicios Forestales: a través de su filial Pandelco, Teyma Uruguay prestó servicios de cosecha a los operadores más importantes del país: Eufores (Ence), Cofosa (Metza-Botnia), TILE.

Renovó los Certificados de Calidad ISO 9001 versión 2000, Medioambiental ISO 14000 y de Seguridad y Salud Ocupacional UNIT 18.001.

Pandelco renovó también el certificado de Calidad ISO 9001 versión 2000 y obtuvo el de Seguridad y Salud Ocupacional UNIT 18.001.

Teyma Uruguay es la única empresa del país que está certificada en los tres sistemas a la vez: Calidad, Medio Ambiente y Seguridad y Salud Ocupacional. Lo mismo sucede en el área forestal con Pandelco, que tiene certificados sus Sistemas de Calidad y Seguridad y Salud Ocupacional.

Obtuvo también el Premio Nacional de Calidad del año 2003, siendo la única empresa de la industria de la construcción que lo ha logrado y la segunda empresa en Uruguay que lo consigue por segunda vez.

## Abengoa México

Continúa manteniendo una actividad intensa con la Comisión Federal de Electricidad (CFE) y con PEMEX, y ha empezado a realizar actividades en otras áreas, logrando los objetivos propuestos.

Clientes y Realizaciones:

- Abener Energía El Sauz: proyecto 406 Tuxpan (2ª fase): suministro, construcción, instalación y pruebas de la línea Tres Estrellas-Teotihuacán, de 239 km.
- CFE: proyecto 406 Tuxpan (3ª fase): tendido segundo circuito línea El Salto-Teotihuacán de 127 km.
- CFE: proyecto 411 LT Sistema Nacional: construcción líneas de transmisión de 400, 230 y 138 kV, de 637 km, en los Estados de Chiapas, Oaxaca, Guanajuato, México y otros. Se terminó en este proyecto la línea Río Escondido-Arroyo del Coyote (50% en consorcio con Elecnor), de 95 km.
- CFE: proyecto 407 LT Red Asociada a Altamira II, III

y IV. Se terminó la línea El Potosí-Palo Alto Cañada (50% en consorcio con Elecnor), de 75 km.

- CFE: proyecto 55 LT Red Asociada a la CCI Baja California Sur 1: construcción e instalación de dos obras de líneas de 230 y 115 kV, de 49,6 km, y dos obras de subestaciones de 230 y 115 kV, en el Estado de Baja California Sur.
- CFE: suministro y montaje de la central de ciclo combinado El Sauz.  
PEMEX Exploración y Producción: rehabilitación subestación SF6 115 kV del Activo de Producción Samaria Sitio Grande, Estado de Tabasco.

Nuevos Contratos:

- CFE: proyecto 104 SLT 706 Sistemas Norte 2ª fase: construcción e instalación de once líneas de 230, 138 y 115 kV, de 432,8 km, y diez subestaciones de 400, 230, 138 y 115 kV, en los Estados de Coahuila, Chihuahua, Durango y Baja California.

Se inició el proceso para obtener la certificación OHSAS 18001 de Seguridad y Salud Laboral y el de renovación del Certificado de Calidad

## Befesa México

Ha continuado su proceso para establecerse en el país desarrollando todas sus actividades de negocio, como el Aislamiento de Residuos Industriales, Tratamiento de Lodos, Limpiezas Automáticas y Regeneración de Suelos.

El año 2004 será clave para su consolidación.

## Comemsa (México)

Dedicada a la fabricación de torres y estructuras metálicas, siguió afianzándose en el mercado mexicano y expandiéndose a otras zonas, superando la contratación del año pasado y alcanzando las 29.000 toneladas en contratos suscritos con Sade Skanska, Cymi, Siemens, Abengoa-Elecnor, Cobra, Alstom y CFE, de la que es Proveedor Calificado por LAPEM.

La fabricación y suministro de torres para líneas de alta tensión necesitó, en algunas ocasiones, de hasta diez diseños diferentes, cumpliéndose no obstante con los plazos de entrega y la calidad exigida por los clientes.

También se fabricaron y suministraron estructuras, soportes, columnas y traveses para subestaciones. Comemsa ha adaptado su Sistema de Calidad a la versión 2000, de la norma ISO 9001:1994, obtenido





# Iberoamérica

la certificación correspondiente con la auditoría de Bureau Veritas Quality International y ha continuado desarrollando el Sistema de Gestión Medioambiental y de Prevención de Riesgos Laborales.

## Abengoa Perú

En un escenario de mucha competencia y escaso dinamismo, Abengoa Perú ha sabido adaptarse y alcanzar la actividad necesaria que le permitirá afrontar con confianza los próximos años.

Clientes y Realizaciones:

- Befesa Perú: construcción de la primera fase del Complejo Ambiental.
- Refinería La Pampilla: instalación cables de media tensión para subestación.
- Red Energía del Perú: cambio de conductor en la línea Lima-Zapallal-Chimbote 1 a 220 kV.
- Electronorte: remodelación de las redes de distribución y rehabilitación de las redes de baja tensión.
- Hidrandina: ampliación de las redes de distribución y conexiones domiciliarias a un total de 5.200 beneficiarios.
- Electrocentro: ampliación redes distribución ciudad de Tinto María, para 400 beneficiarios.
- Asociación Cultural Peruano-Alemana de Promoción Educativa «Alexander Von Humboldt»: construcción del centro de esparcimiento estudiantil.
- Ambev: obras civiles para la construcción de una fábrica de cerveza en Lima.

Implantó la norma ISO 9001:2000 y superó la auditoría de AENOR.

Quedó semifinalista, entre 84 empresas participantes, en el Premio a la Mejor Práctica de RRHH, que mide el impacto que su práctica tiene entre los trabajadores: logrando mejorar su clima organizativo, evaluando aspectos de comunicaciones, clima laboral y capacitación en la empresa.

## Befesa Perú

Su actividad es la gestión integral de residuos industriales y peligrosos. Cuenta con el primer depósito de seguridad del país. Destacan, entre sus clientes, Pluspetrol, Edegel, Luz del Sur, Dirección



General de Salud Ambiental y Lima Airport Partners. Ha implantado un sistema de gestión medioambiental, según la norma ISO 14001:1996, comenzando el proceso de certificación.

Ha desarrollado varios seminarios y participado en la Feria Expoambiental 2003; también ha organizado visitas guiadas a la planta.

## Bargoa (Brasil)

El año 2003 ha sido muy significativo para Bargoa dedicada a la fabricación de componentes para el sector de telecomunicaciones, industria automotriz y otros.

A pesar de seguir la crisis de inversiones en el sector de las telecomunicaciones, Bargoa ha logrado incrementar su actividad en un 252%, representando las exportaciones el 50% del total de las ventas.

Ha ampliado y mejorado las plantas de producción y ha aumentado el equipo de ingeniería de desarrollo, lo que le ha permitido introducir nuevos productos en el mercado tradicional.

Obtuvo el Certificado de Calidad, según la Norma ISO 9001/2000, y comenzó los trámites para certificar las ISO TS-16.949 e ISO 14.000.

# Iberoamérica

## Telvent Brasil (antes Sainco Brasil)

Clientes y Realizaciones:

- ONS Operador dos Sistema Eléctrico: Sistema de supervisión y control para el Sistema Eléctrico Interligado Brasileño. Obras de mantenimiento.
- General Electric do Brasil: suministro de equipos y componentes Esquema Control de Emergencia (ECE).
- Electronorte: sistemas de control, protección y telecomunicaciones.
- Vatech: ampliación del ECE-Serra da Mesa.
- CBTU Companhia Brasileira de Trens Urbanos: Sistema de control de tráfico en tiempo real en Belo Horizonte-Minas Gerais.
- Centrovias Sistemas Rodoviários: suministro de Sistema ITS de monitoramiento y control de operación en carreteras.
- Prefeitura Municipal de Salvador: Sistema control de tráfico en tiempo real (UTC) en Salvador-Bahía.

Obtuvo los certificados de calidad IQNET y AENOR y el premio Top Excelencia Empresarial, otorgado por la Companhia Nacional de Eventos e Pesquisas Ltda. en Tecnología de la Información.

## Abengoa Brasil

Continúa como uno de los líderes en el mercado de las líneas de transmisión de alta tensión en Brasil; construye y opera como concesionaria mediante contratos BOOT con ANEEL (Agencia Nacional de Energía Eléctrica). De un total de 1.932 km de líneas contratadas, 961 km están en operación (Expansión y NTE), 601 km están en construcción (STE y ETIM) y el resto a la espera de comenzar.

La dimensión y cualificación de la estructura de Abengoa Brasil garantizan su permanencia en el mercado brasileño durante los próximos años.

Clientes y Realizaciones:

- ANEEL: Nordeste Transmisora de Energía NTE: construcción y operación línea Xingó-Angelim de 500 kV y 200 km, y Angelim-Campina Grande de 230 kV y 186 km. Entró en operación a finales de año.
- ANEEL: Sul Transmisora de Energía STE: construcción y operación línea Uruguaiana-Maçambara-Santo Angelo-Santa Rosa, de 230 kV y 389 km.



- ANEEL: Expansión Transmisora Itumbiara-Marimondo ETIM: construcción y operación línea Itumbiara-Marimondo, de 500 kV y 212 km.
- Nuevo Contrato:
- ANEEL: Transmisora de Energía ATE: construcción y operación de línea Londrina-Assis-Araraquara, de 525 kV y 370 km.

## Befesa Brasil (antes MTC Engeharia)

Durante este año ha cambiado su actividad y su denominación para dedicarse a los temas medioambientales, dando respuesta a un mercado con avanzada tecnología y soluciones prácticas en la Gestión de Residuos Industriales, Limpiezas industriales e Hidrocarburos, Gestión y Tratamiento de Residuos Industriales y todo lo relacionado con el medio ambiente.

Así, comenzó el proceso de implantación de un Depósito de Seguridad para gestión y tratamiento de residuos industriales, Clase I y II (también denominado Centro Ambiental de Procesamiento de Residuos Industriales, CAPRI) en Río de Janeiro.

## Abengoa Sucursal Ecuador

Municipalidad de Loja: Continúan las obras del Plan Maestro de Agua Potable de Loja.

## Telvent Abengoa Sucursal Colombia

La consolidación de Telvent (antes Sainco) se ha ido fortaleciendo con la ejecución de trabajos para distintos clientes, como Ecopetrol: renovación Sistema Scada de telecontrol de oleoductos nacionales; y Electricaribe-Electrocosta: puesta en operación de diez estaciones remotas de telecontrol de subestaciones y nuevo contrato para el suministro de trece sistemas nuevos.

